

		Universitas Negeri Surabaya Fakultas Bahasa dan Seni Program Studi S1 Pendidikan Bahasa Jerman					Kode Dokumen																																																																																																																						
RENCANA PEMBELAJARAN SEMESTER																																																																																																																													
MATA KULIAH (MK)		KODE	Rumpun MK		BOBOT (sks)		SEMESTER	Tgl Penyusunan																																																																																																																					
Uebersetzung		8820704219	Mata Kuliah Wajib Program Studi		T=2 P=0 ECTS=3.18	4	1 Agustus 2024																																																																																																																						
OTORISASI		Pengembang RPS		Koordinator RMK		Koordinator Program Studi																																																																																																																							
		Audrey Gabriella Titaley, S. Pd., M.Hum.				ARI PUJOSUSANTO																																																																																																																							
Model Pembelajaran	Case Study																																																																																																																												
Capaian Pembelajaran (CP)	CPL-PRODI yang dibebankan pada MK																																																																																																																												
	CPL-3	Mengembangkan pemikiran logis, kritis, sistematis, dan kreatif dalam melakukan pekerjaan yang spesifik di bidang keahliannya serta sesuai dengan standar kompetensi kerja bidang yang bersangkutan																																																																																																																											
	CPL-16	Menguasai ilmu penerjemahan dari bhs Jerman ke bahasa Indonesia dalam level B1 plus CEFR secara profesional sesuai dgn tanggung jawab keilmuan																																																																																																																											
	CPL-17	Mampu melakukan penerjemahan dari bhs Jerman ke bahasa Indonesia dalam level B1 plus CEFR secara profesional sesuai dgn tanggung jawab keilmuan																																																																																																																											
	Capaian Pembelajaran Mata Kuliah (CPMK)																																																																																																																												
	CPMK - 1	Menerapkan prinsip-prinsip dasar penerjemahan dari bahasa Jerman ke bahasa Indonesia pada teks sederhana level B1 plus CEFR																																																																																																																											
	CPMK - 2	Menganalisis struktur, konteks, dan makna teks bahasa Jerman level B1 plus CEFR untuk menentukan strategi penerjemahan yang tepat																																																																																																																											
	CPMK - 3	Mengevaluasi kualitas terjemahan berdasarkan kriteria akurasi, keberterimaan, dan kesepadanan makna																																																																																																																											
	CPMK - 4	Menerapkan etika penerjemahan dan nilai-nilai akademik dalam proses penerjemahan																																																																																																																											
	CPMK - 5	Menerapkan pendekatan kolaboratif dalam merevisi dan menyempurnakan hasil terjemahan (C3)																																																																																																																											
	Matrik CPL - CPMK																																																																																																																												
		<table border="1"> <tr> <td>CPMK</td> <td>CPL-3</td> <td>CPL-16</td> <td>CPL-17</td> </tr> <tr> <td>CPMK-1</td> <td></td> <td>✓</td> <td></td> </tr> <tr> <td>CPMK-2</td> <td>✓</td> <td>✓</td> <td></td> </tr> <tr> <td>CPMK-3</td> <td></td> <td></td> <td>✓</td> </tr> <tr> <td>CPMK-4</td> <td>✓</td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>CPMK-5</td> <td></td> <td></td> <td>✓</td> </tr> </table>							CPMK	CPL-3	CPL-16	CPL-17	CPMK-1		✓		CPMK-2	✓	✓		CPMK-3			✓	CPMK-4	✓			CPMK-5			✓																																																																																													
	CPMK	CPL-3	CPL-16	CPL-17																																																																																																																									
	CPMK-1		✓																																																																																																																										
	CPMK-2	✓	✓																																																																																																																										
CPMK-3			✓																																																																																																																										
CPMK-4	✓																																																																																																																												
CPMK-5			✓																																																																																																																										
Matrik CPMK pada Kemampuan akhir tiap tahapan belajar (Sub-CPMK)																																																																																																																													
	<table border="1"> <tr> <th rowspan="2">CPMK</th> <th colspan="16">Minggu Ke</th> </tr> <tr> <th>1</th><th>2</th><th>3</th><th>4</th><th>5</th><th>6</th><th>7</th><th>8</th><th>9</th><th>10</th><th>11</th><th>12</th><th>13</th><th>14</th><th>15</th><th>16</th> </tr> <tr> <td>CPMK-1</td> <td>✓</td><td>✓</td><td>✓</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td> </tr> <tr> <td>CPMK-2</td> <td></td><td></td><td></td><td>✓</td><td>✓</td><td>✓</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td> </tr> <tr> <td>CPMK-3</td> <td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td>✓</td><td></td><td></td><td>✓</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td> </tr> <tr> <td>CPMK-4</td> <td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td>✓</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td> </tr> <tr> <td>CPMK-5</td> <td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td>✓</td><td>✓</td><td></td><td></td><td>✓</td><td>✓</td><td>✓</td><td>✓</td><td>✓</td> </tr> </table>							CPMK	Minggu Ke																1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	CPMK-1	✓	✓	✓														CPMK-2				✓	✓	✓											CPMK-3							✓			✓							CPMK-4											✓						CPMK-5								✓	✓			✓	✓	✓	✓	✓
CPMK	Minggu Ke																																																																																																																												
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16																																																																																																													
CPMK-1	✓	✓	✓																																																																																																																										
CPMK-2				✓	✓	✓																																																																																																																							
CPMK-3							✓			✓																																																																																																																			
CPMK-4											✓																																																																																																																		
CPMK-5								✓	✓			✓	✓	✓	✓	✓																																																																																																													
Deskripsi Singkat MK	Mata kuliah ini memberikan kepada mahasiswa pengetahuan terkait teori-teori terjemahan dan kemampuan untuk menerjemahkan teks-teks berbahasa Jerman ke dalam bahasa Indonesia. Dalam kuliah ini, mahasiswa mendapat dan mempelajari berbagai teori terjemahan yang akan dipergunakan untuk menerjemahkan teks-teks berbahasa Jerman. Selain itu, mahasiswa juga diberikan teks-teks hasil terjemahan untuk didiskusikan di kelas berdasarkan teori-teori terjemahan yang telah mereka pelajari. Dari hasil diskusi ini diharapkan mahasiswa dapat menemukan masalah-masalah yang muncul dalam penerjemahan, baik masalah dalam bahasa Jerman, maupun masalah dalam bahasa Indonesia. Dalam mata kuliah ini diterapkan aktivitas belajar, seperti tanya jawab, diskusi, cooperative learning dan collaborative learning . Kegiatan perkuliahan meliputi teori sebanyak 50% dan kegiatan praktek sebanyak 50%. Penilaian Matakuliah ini meliputi: tugas terstruktur, ujian subsumatif, dan ujian akhir semester.																																																																																																																												
Pustaka	Utama :																																																																																																																												

1. Kußmaul, P. 2010. Verstehen und Übersetzen: Ein Lehr- und Arbeitsbuch . Tübingen: Narr 2. Heuken SJ, A.. 1989. Kamus Jerman – Indonesia . Jakarta: Cipta Loka Caraka. 3. Francke Attempto Verlag Nord, C. 2002. Fertigkeit Übersetzen. Ein Kurs zum Übersetzenlehren und –lernen. Berlin: BDU Service Verlag. 4. Stolze, R.. 2008. Übersetzungstheorien – Eine Einführung . Tübingen: Narr Francke Attempto Verlag GmbH.							
Pendukung :		1. Kartika, A. D., Kurniawati, W., Titaley, A. G., & Dhaniar, A. (2021, December). Transediting in Translation. In Proceeding Series of International Conference on Arts and Humanities (Vol. 1). 2. Siburian, V. C., & Titaley, A. G. (2025, February). Analysis of The Translation Results of The German Language Education Study Program Website Article Using ChatGPT. In Proceeding of International Joint Conference on UNESA (Vol. 2, No. 2). 3. Manuwald, H. (2021). Verstehen heißt Übersetzen–Übersetzen heißt Verstehen!. Zeitschrift für Literaturwissenschaft und Linguistik, 51(4), 775-779.					
Dosen Pengampu		Audrey Gabriella Titaley, S.Pd., M.Hum.					
Mg Ke-	Kemampuan akhir tiap tahapan belajar (Sub-CPMK)	Penilaian		Bentuk Pembelajaran, Metode Pembelajaran, Penugasan Mahasiswa, [Estimasi Waktu]		Materi Pembelajaran [Pustaka]	Bobot Penilaian (%)
		Indikator	Kriteria & Bentuk	Luring (offline)	Daring (online)		
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)
1	memahami ruang lingkup perkuliahan	Mahasiswa mendapatkan gambaran perkuliahan, kontrak perkuliahan	Kriteria: keterlibatan aktif mahasiswa Bentuk Penilaian : Aktifitas Partisipasif	ceramah, diskusi dan tanya jawab 2 X 50	0	Materi: Buku Panduan Pustaka: Kußmaul, P. 2010. Verstehen und Übersetzen: Ein Lehr- und Arbeitsbuch . Tübingen: Narr Materi: Kamus Pustaka: Heuken SJ, A.. 1989. Kamus Jerman – Indonesia . Jakarta: Cipta Loka Caraka. Materi: Materi tambahan Pustaka: Manuwald, H. (2021). Verstehen heißt Übersetzen–Übersetzen heißt Verstehen!. Zeitschrift für Literaturwissenschaft und Linguistik, 51(4), 775-779.	2%
2	memiliki kemampuan menerjemahkan dalam bahasa Jerman yang baik dan benar sesuai dengan kaidah dalam bahasa Jerman	mampu memiliki kemampuan menerjemahkan teks bahasa Jerman dengan baik	Kriteria: 0-100 Bentuk Penilaian : Aktifitas Partisipasif	ceramah, diskusi dan tanya jawab 2 X 50	0	Materi: Uebersetzung - Thema 2 Pustaka: Materi: Buku Panduan Pustaka: Kußmaul, P. 2010. Verstehen und Übersetzen: Ein Lehr- und Arbeitsbuch . Tübingen: Narr Materi: Kamus Pustaka: Heuken SJ, A.. 1989. Kamus Jerman – Indonesia . Jakarta: Cipta Loka Caraka. Materi: Materi tambahan Pustaka: Manuwald, H. (2021). Verstehen heißt Übersetzen–Übersetzen heißt Verstehen!. Zeitschrift für Literaturwissenschaft und Linguistik, 51(4), 775-779.	3%

3	memiliki kemampuan menerjemahkan dalam bahasa Jerman yang baik dan benar sesuai dengan kaidah dalam bahasa Jerman	mampu memiliki kemampuan menerjemahkan teks bahasa Jerman dengan baik	Kriteria: 0-100 Bentuk Penilaian : Aktifitas Partisipatif	ceramah, diskusi dan tanya jawab 2 X 50	0	Materi: Uebersetzung - Thema 3 Pustaka: Heuken SJ, A.. 1989. <i>Kamus Jerman – Indonesia</i> . Jakarta: Cipta Loka Caraka. Hidayat, A. F. 2008. <i>Kamus Jerman – Indonesia</i> . Bandung: Pustaka Grafika Kußmaul, P. 2010. <i>Verstehen und Übersetzen: Ein Lehr- und Arbeitsbuch</i> . Tübingen: Narr Francke Attempto Verlag Nord, C. 2002. <i>Fertigkeit Übersetzen. Ein Kurs zum Übersetzenlehren und –lernen</i> . Berlin: BDU Service Verlag. Stolze, R.. 2008. <i>Übersetzungstheorien – Eine Einführung</i> . Tübingen: Narr Francke Attempto Verlag GmbH.	3%
4	mengetahui dan mengaplikasikan proses penerjemahan tulis	Mahasiswa mampu menjelaskan dan mengaplikasikan proses penerjemahan tulis	Kriteria: ketepatan dalam menjawab pertanyaan, partisipasi aktif mahasiswa Bentuk Penilaian : Aktifitas Partisipatif	presentasi, diskusi, tanya jawab dan pemberian tugas kelompok 2 X 50	0	Materi: Uebersetzung - Thema 4 Pustaka: Heuken SJ, A.. 1989. <i>Kamus Jerman – Indonesia</i> . Jakarta: Cipta Loka Caraka. Hidayat, A. F. 2008. <i>Kamus Jerman – Indonesia</i> . Bandung: Pustaka Grafika Kußmaul, P. 2010. <i>Verstehen und Übersetzen: Ein Lehr- und Arbeitsbuch</i> . Tübingen: Narr Francke Attempto Verlag Nord, C. 2002. <i>Fertigkeit Übersetzen. Ein Kurs zum Übersetzenlehren und –lernen</i> . Berlin: BDU Service Verlag. Stolze, R.. 2008. <i>Übersetzungstheorien – Eine Einführung</i> . Tübingen: Narr Francke Attempto Verlag GmbH.	3%

5	menjelaskan dan mengaplikasikan model penerjemahan	Mahasiswa mampu menjelaskan dan mengaplikasikan model-model penerjemahan	Kriteria: ketepatan dalam menjawab pertanyaan, partisipasi aktif mahasiswa Bentuk Penilaian : Aktifitas Partisipasif	diskusi, tanya jawab dan pemberian tugas kelompok 2 X 50		Materi: Uebersetzung - Thema 5 Pustaka: Heuken SJ, A.. 1989. <i>Kamus Jerman – Indonesia</i> . Jakarta: Cipta Loka Caraka. Hidayat, A. F. 2008. <i>Kamus Jerman – Indonesia</i> . Bandung: Pustaka Grafika Kußmaul, P. 2010. <i>Verstehen und Übersetzen: Ein Lehr- und Arbeitsbuch</i> . Tübingen: Narr Francke Attempto Verlag Nord, C. 2002. <i>Fertigkeit Übersetzen. Ein Kurs zum Übersetzenlehren und –lernen</i> . Berlin: BDU Service Verlag. Stolze, R.. 2008. <i>Übersetzungstheorien – Eine Einführung</i> . Tübingen: Narr Francke Attempto Verlag GmbH.	5%
6	menjelaskan dan mengaplikasikan model-model penerjemahan tulis	Mahasiswa mampu menjelaskan dan mengaplikasikan model-model penerjemahan tulis	Kriteria: ketepatan dalam menjawab pertanyaan, partisipasi aktif mahasiswa Bentuk Penilaian : Praktik / Unjuk Kerja	Materi model penerjemahan tulis 2 X 50		Materi: Uebersetzung - Thema 6 Pustaka: Heuken SJ, A.. 1989. <i>Kamus Jerman – Indonesia</i> . Jakarta: Cipta Loka Caraka. Hidayat, A. F. 2008. <i>Kamus Jerman – Indonesia</i> . Bandung: Pustaka Grafika Kußmaul, P. 2010. <i>Verstehen und Übersetzen: Ein Lehr- und Arbeitsbuch</i> . Tübingen: Narr Francke Attempto Verlag Nord, C. 2002. <i>Fertigkeit Übersetzen. Ein Kurs zum Übersetzenlehren und –lernen</i> . Berlin: BDU Service Verlag. Stolze, R.. 2008. <i>Übersetzungstheorien – Eine Einführung</i> . Tübingen: Narr Francke Attempto Verlag GmbH.	5%
7	melakukan evaluasi penerjemahan tulis	Mahasiswa mampu melakukan evaluasi penerjemahan tulis	Kriteria: ketepatan dalam menjawab pertanyaan, partisipasi aktif mahasiswa Bentuk Penilaian : Praktik / Unjuk Kerja	presentasi, diskusi, tanya jawab dan pemberian tugas kelompok : 2 X 50	0	Materi: Uebersetzung - Thema 7 Pustaka: modul sumber belajar internet yang relevan	5%
8	UTS	mampu menyebutkan dan menjelaskan aspek penting dalam penerjemahan (Sejarah, Model, Proses dan Analisis Evaluasi Penerjemahan)	Kriteria: ketepatan dalam menjawab UTS Bentuk Penilaian : Aktifitas Partisipasif, Penilaian Hasil Project / Penilaian Produk	UTS 2 X 50		Materi: UTS Pustaka: modul sumber belajar internet yang relevan	20%

9	dapat mengaplikasikan penerjemahan tulis	Mahasiswa mampu mengaplikasikan penerjemahan tulis dengan menerjemahkan teks deskriptif sederhana dalam bahasa Jerman	Kriteria: hasil terjemahan, partisipasi aktif mahasiswa Bentuk Penilaian : Aktifitas Partisipatif	cooperative learning, diskusi 2 X 50		Materi: Uebersetzung - Thema 9 Pustaka: modul sumber belajar internet yang relevan	3%
10	dapat melakukan telaah hasil penerjemahan tulis	Mahasiswa mampu menganalisis hasil penerjemahan tulis	Kriteria: Aspek keakuratan, keberterimaan, keterbacaan dalam menerjemahkan, partisipasi aktif mahasiswa Bentuk Penilaian : Aktifitas Partisipatif	presentasi, diskusi, tanya jawab 2 X 50		Materi: Uebersetzung - Thema 10 Pustaka: Heuken SJ, A.. 1989. Kamus Jerman – Indonesia . Jakarta: Cipta Loka Caraka. Hidayat, A. F. 2008. Kamus Jerman – Indonesia . Bandung: Pustaka Grafika Kußmaul, P. 2010. Verstehen und Übersetzen: Ein Lehr- und Arbeitsbuch . Tübingen: Narr Francke Attempto Verlag Nord, C. 2002. Fertigkeit Übersetzen. Ein Kurs zum Übersetzenlehren und –lernen . Berlin: BDU Service Verlag. Stolze, R.. 2008. Übersetzungstheorien – Eine Einführung . Tübingen: Narr Francke Attempto Verlag GmbH.	3%
11	dapat mengetahui etika penerjemahan dan nilai-nilai akademik dalam proses penerjemahan	Mahasiswa mampu mengaplikasikan penerjemahan tulis	Kriteria: hasil terjemahan, partisipasi aktif mahasiswa Bentuk Penilaian : Aktifitas Partisipatif	cooperative learning, diskusi 2 X 50		Materi: Uebersetzung - Thema 11 Pustaka: Heuken SJ, A.. 1989. Kamus Jerman – Indonesia . Jakarta: Cipta Loka Caraka. Hidayat, A. F. 2008. Kamus Jerman – Indonesia . Bandung: Pustaka Grafika Kußmaul, P. 2010. Verstehen und Übersetzen: Ein Lehr- und Arbeitsbuch . Tübingen: Narr Francke Attempto Verlag Nord, C. 2002. Fertigkeit Übersetzen. Ein Kurs zum Übersetzenlehren und –lernen . Berlin: BDU Service Verlag. Stolze, R.. 2008. Übersetzungstheorien – Eine Einführung . Tübingen: Narr Francke Attempto Verlag GmbH.	3%
12	dapat melakukan telaah hasil penerjemahan tulis	Mahasiswa mampu menganalisis hasil penerjemahan tulis	Kriteria: Aspek keakuratan, keberterimaan, keterbacaan dalam menerjemahkan, partisipasi aktif mahasiswa Bentuk Penilaian : Aktifitas Partisipatif, Penilaian Hasil Project / Penilaian Produk	cooperative learning, diskusi 2 X 50		Materi: Uebersetzung - Thema 13 Pustaka: modul sumber belajar internet yang relevan	5%

13	dapat mengaplikasikan penerjemahan tulis	Mahasiswa mampu mengaplikasikan penerjemahan tulis	Kriteria: hasil terjemahan, partisipasi aktif mahasiswa Bentuk Penilaian : Aktifitas Partisipasif	cooperative learning, diskusi 2 X 50		Materi: Uebersetzung - Thema 13 Pustaka: Heuken SJ, A.. 1989. <i>Kamus Jerman – Indonesia</i> . Jakarta: Cipta Loka Caraka. Hidayat, A. F. 2008. <i>Kamus Jerman – Indonesia</i> . Bandung: Pustaka Grafika Kußmaul, P. 2010. <i>Verstehen und Übersetzen: Ein Lehr- und Arbeitsbuch</i> . Tübingen: Narr Francke Attempto Verlag Nord, C. 2002. <i>Fertigkeit Übersetzen. Ein Kurs zum Übersetzenlehren und –lernen</i> . Berlin: BDU Service Verlag. Stolze, R.. 2008. <i>Übersetzungstheorien – Eine Einführung</i> . Tübingen: Narr Francke Attempto Verlag GmbH.	5%
14	dapat melakukan telaah hasil penerjemahan tulis	Mahasiswa mampu menganalisis hasil penerjemahan tulis	Kriteria: Aspek keakuratan, keberterimaan, keterbacaan dalam menerjemahkan, partisipasi aktif mahasiswa Bentuk Penilaian : Aktifitas Partisipasif, Penilaian Hasil Project / Penilaian Produk	cooperative learning, diskusi 2 X 50		Materi: Uebersetzung - Thema 14 Pustaka: Heuken SJ, A.. 1989. <i>Kamus Jerman – Indonesia</i> . Jakarta: Cipta Loka Caraka. Hidayat, A. F. 2008. <i>Kamus Jerman – Indonesia</i> . Bandung: Pustaka Grafika Kußmaul, P. 2010. <i>Verstehen und Übersetzen: Ein Lehr- und Arbeitsbuch</i> . Tübingen: Narr Francke Attempto Verlag Nord, C. 2002. <i>Fertigkeit Übersetzen. Ein Kurs zum Übersetzenlehren und –lernen</i> . Berlin: BDU Service Verlag. Stolze, R.. 2008. <i>Übersetzungstheorien – Eine Einführung</i> . Tübingen: Narr Francke Attempto Verlag GmbH.	5%

15	memahami dan menjelaskan materi pertemuan 8-14 (model, metode dan proses penerjemahan; aspek analisis terjemahan) (Review)	memahami dan menjelaskan materi pertemuan 8-14 (model, metode dan proses penerjemahan; aspek analisis terjemahan)	Kriteria: ketepatan menjawab pertanyaan dan partisipasi aktif mahasiswa Bentuk Penilaian : Aktifitas Partisipasif, Penilaian Hasil Project / Penilaian Produk	Diskusi dan tanya jawab 2 X 50		Materi: Uebersetzung - Thema 15 Pustaka: Heuken SJ, A.. 1989. <i>Kamus Jerman – Indonesia</i> . Jakarta: Cipta Loka Caraka. Hidayat, A. F. 2008. <i>Kamus Jerman – Indonesia</i> . Bandung: Pustaka Grafika Kußmaul, P. 2010. <i>Verstehen und Übersetzen: Ein Lehr- und Arbeitsbuch</i> . Tübingen: Narr Francke Attempto Verlag Nord, C. 2002. <i>Fertigkeit Übersetzen. Ein Kurs zum Übersetzenlehren und -lernen</i> . Berlin: BDU Service Verlag. Stolze, R.. 2008. <i>Übersetzungstheorien – Eine Einführung</i> . Tübingen: Narr Francke Attempto Verlag GmbH.	10%
16	melakukan terjemahan teks dan menjelaskan model, metode, proses penerjemahan/ aspek analisis terjemahan.	melakukan terjemahan teks dan menjelaskan model, metode, proses penerjemahan/ aspek analisis terjemahan.	Kriteria: ketepatan dalam menjawab pertanyaan, partisipasi aktif mahasiswa Bentuk Penilaian : Penilaian Hasil Project / Penilaian Produk	tes 2 X 50		Materi: Uebersetzung - Thema 16 Pustaka: modul sumber belajar internet yang relevan	20%

Rekap Persentase Evaluasi : Case Study

No	Evaluasi	Persentase
1.	Aktifitas Partisipasif	50%
2.	Penilaian Hasil Project / Penilaian Produk	40%
3.	Praktik / Unjuk Kerja	10%
		100%

Catatan

1. **Capaian Pembelajaran Lulusan Prodi (CPL - Prodi)** adalah kemampuan yang dimiliki oleh setiap lulusan prodi yang merupakan internalisasi dari sikap, penguasaan pengetahuan dan ketrampilan sesuai dengan jenjang prodinya yang diperoleh melalui proses pembelajaran.
2. **CPL yang dibebankan pada mata kuliah** adalah beberapa capaian pembelajaran lulusan program studi (CPL-Prodi) yang digunakan untuk pembentukan/pengembangan sebuah mata kuliah yang terdiri dari aspek sikap, ketrampilan umum, ketrampilan khusus dan pengetahuan.
3. **CP Mata kuliah (CPMK)** adalah kemampuan yang dijabarkan secara spesifik dari CPL yang dibebankan pada mata kuliah, dan bersifat spesifik terhadap bahan kajian atau materi pembelajaran mata kuliah tersebut.
4. **Sub-CPMK Mata kuliah (Sub-CPMK)** adalah kemampuan yang dijabarkan secara spesifik dari CPMK yang dapat diukur atau diamati dan merupakan kemampuan akhir yang direncanakan pada tiap tahap pembelajaran, dan bersifat spesifik terhadap materi pembelajaran mata kuliah tersebut.
5. **Indikator penilaian** kemampuan dalam proses maupun hasil belajar mahasiswa adalah pernyataan spesifik dan terukur yang mengidentifikasi kemampuan atau kinerja hasil belajar mahasiswa yang disertai bukti-bukti.
6. **Kreteria Penilaian** adalah patokan yang digunakan sebagai ukuran atau tolok ukur ketercapaian pembelajaran dalam penilaian berdasarkan indikator-indikator yang telah ditetapkan. Kreteria penilaian merupakan pedoman bagi penilai agar penilaian konsisten dan tidak bias. Kreteria dapat berupa kuantitatif ataupun kualitatif.
7. **Bentuk penilaian:** tes dan non-tes.
8. **Bentuk pembelajaran:** Kuliah, Responsi, Tutorial, Seminar atau yang setara, Praktikum, Praktik Studio, Praktik Bengkel, Praktik Lapangan, Penelitian, Pengabdian Kepada Masyarakat dan/atau bentuk pembelajaran lain yang setara.
9. **Metode Pembelajaran:** Small Group Discussion, Role-Play & Simulation, Discovery Learning, Self-Directed Learning, Cooperative Learning, Collaborative Learning, Contextual Learning, Project Based Learning, dan metode lainnya yg setara.
10. **Materi Pembelajaran** adalah rincian atau uraian dari bahan kajian yg dapat disajikan dalam bentuk beberapa pokok dan sub-pokok bahasan.
11. **Bobot penilaian** adalah prosentasi penilaian terhadap setiap pencapaian sub-CPMK yang besarnya proposional dengan tingkat kesulitan pencapaian sub-CPMK tsb., dan totalnya 100%.
12. TM=Tatap Muka, PT=Penugasan terstruktur, BM=Belajar mandiri.

Koordinator Program Studi S1
Pendidikan Bahasa Jerman



ARI PUJOSUSANTO
NIDN 0019046704

UPM Program Studi S1
Pendidikan Bahasa Jerman



NIDN 0002109601

File PDF ini digenerate pada tanggal 24 Maret 2026 Jam 04:45 menggunakan aplikasi RPS-OBE SiDia Unesa

